

# SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA II CON PROVA SCRITTA

GenCod A000380

**Docente titolare** LAURA ANTONELLA COLACI

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE - Anno di corso 2  
LINGUA TEDESCA II CON PROVA

**Insegnamento in inglese** German Language and Translation II

**Settore disciplinare** L-LIN/14

**Lingua** ITALIANO

**Percorso** PERCORSO COMUNE

**Corso di studi di riferimento** SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

**Sede**

**Tipo corso di studi** Laurea

**Periodo** Secondo Semestre

**Crediti** 6.0

**Tipo esame** Scritto e Orale Separati

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale:  
36.0

**Valutazione** Voto Finale

**Per immatricolati nel** 2016/2017

**Orario dell'insegnamento**

**Erogato nel** 2017/2018

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### PROGRAMMA ESTESO

La struttura della frase e l'analisi per campi (Felderanalyse) saranno il principale oggetto di attenzione del corso. Verranno prese inoltre in considerazione le varie tipologie della frase e la loro possibile classificazione, strumenti di analisi utili alla formazione di una coscienza linguistica e a un primo approccio alla lingua tedesca. In ottica contrastiva con l'italiano, il corso intende illustrare e far acquisire conoscenze teoriche e competenze pratiche per l'analisi della sintassi del tedesco contemporaneo. Una prospettiva comparativa rispetto all'italiano fornirà ulteriori spunti di riflessione.

Dopo una panoramica generale sulle teorie sintattiche e sull'analisi della frase tedesca, il corso verterà su un'introduzione alla semantica linguistica e alla lessicologia / lessicografia della lingua tedesca. Le riflessioni sulle strutture linguistiche del tedesco verranno integrate con esempi testuali di tipologia varia.

**Testi di riferimento:**

**I. Frequentanti:**

- Tomaselli, A. (2003). Introduzione alla sintassi del tedesco.
- Berselli, Soffritti, Zanettin (1999). Introduzione alla linguistica. Un approccio cognitivo: Capitolo 4 ("Mettere insieme i concetti: la sintassi"), Capitolo 6 ("Lingua, cultura e significato: semantica interculturale").
- S. Bosco Coletso – M. Costa (a cura di), Italiano e tedesco: un confronto. Alessandria (Edizioni dell'Orso) 2004: da p. 33 a 116, da p. 193 a 210, da p. 263 a 306.
- Predazzi F. & Vannuccini V., Piccolo viaggio nell'anima tedesca, Editore Feltrinelli 2014.
- (Lektüre, per la parte linguistica con il lettore): Wülfing S., Böses Erwachsenen in Heidelberg, Klett Verlag.

**II. Non frequentanti:**

In aggiunta al programma di studenti frequentanti:

- Cardinaletti A. (1994). La sintassi dei pronomi: uno studio comparativo delle lingue germaniche.

**Grammatiche di riferimento:**

- Saibene M.G., Grammatica descrittiva della lingua tedesca, Carocci, 2002.
- Eppert F., GRAMMATICA TEDESCA DELLA COMUNICAZIONE. Edizione italiana a cura di Balduzzi D. Dreyer, H./Schmitt, R., Grammatica tedesca con esercizi, München.
- Reimann M., Grammatica di base della lingua tedesca, Hueber, 1998.
- Reimann M., GRUNDSTUFEN-GRAMMATIK FÜR DAF - GRAMMATICA DI BASE DELLA LINGUA TEDESCA CON ESERCIZI, Hueber 2010 (2a ed.).  
(Grammatica "completa")
- Bertozzi R., Grammatica Tedesca. Forme e Costrutti, LED Edizioni.

**Dizionari monolingue CONSIGLIATI:**

- Duden - Deutsches Universalwörterbuch.
- Duden - Deutsch als Fremdsprache: Standardwörterbuch.
- Langenscheidt - Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.
- WAHRIG - Wörterbuch der deutschen Sprache.